

<p>ურთიერთგაგების მემორანდუმი</p>	<p>Memorandum of understanding Between</p>
<p>საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტრო</p>	<p>The Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia</p>
<p>საქართველოს ბიზნეს ბროკერიჯი შპს</p>	<p>Georgian Business Brokerage LLC</p>
<p>ქ. თბილისი 30 ივლისი 2021</p>	<p>Tbilisi 30th July 2021</p>

<p>ერთი მხრივ,</p> <p>საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტრო, (შემდგომში წოდებული, როგორც „სამინისტრო“), წარმოდგენილი მინისტრის ნათელა თურნავას სახით,</p>	<p>On the one hand,</p> <p>The Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia (hereinafter referred to as “Ministry”) represented by Minister Natela Turnava,</p>
<p>მეორე მხრივ,</p> <p>შპს „საქართველოს ბიზნეს ბროკერიჯი“ შპს საინდეფიკაციო კოდით: 405387317 (შემდგომში წოდებული, როგორც - კომპანია) წარმოდგენილი დირექტორის რომან ბოკერიას (პირადი 62001021756) სახით,</p>	<p>On the other hand,</p> <p>„Georgian Business Brokerage” LLC with identification code: 405387317 (hereinafter referred to as - Company) represented by Director, Roman Bokeria (personal 62001021756),</p>
<p>(ცალ- ცალკე წოდებული როგორც „მხარე“ და ერთად - როგორც „მხარეები“)</p> <p>დებენ წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმს.</p>	<p>Separately called as a “party” and together (as “Parties”)</p> <p>Enter into this Memorandum of Understanding.</p>
<p>პრეამბულა:</p> <p>მხარეები აცნობიერებენ, რომ წინამდებარე მემორანდუმში წარმოადგენს მხოლოდ მხარეთა კეთილ ნებას.</p>	<p>Preamble:</p> <p>The parties acknowledge that this Memorandum of Understanding represents the good will of the parties.</p>
<p>კომპანია დაინტერესებულია საქართველოში არსებული და პერსპექტიული ბიზნეს საინვესტიციო პროექტების (შემდგომში წოდებული, როგორც „პროექტი“) განხორციელებისთვის უზრუნველყოს ინვესტიციების მოზიდვა.</p>	<p>The Company is interested in acquiring the funding for implementation of existing and perspective business investment projects in Georgia (hereinafter referred to as “the project”).</p>
<p>1. ურთიერთგაგების მემორანდუმის საგანი.</p>	<p>1. The subject of the Memorandum of Understanding.</p>
<p>ურთიერთგაგების მემორანდუმის საგანს წარმოადგენს საქართველოს კანონმდებლობისა და საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი სათანადო</p>	<p>The subject of the Memorandum of Understanding is a voluntary and non-obligatory co-operation of the party’s accordance with Georgian legislation and in the process of proper</p>

<p>პროცედურების შესაბამისად მხარეთა ნებაყოფლობით და არამავალდებულებელი თანამშრომლობა პროექტების განხორციელების მიზნით.</p>	<p>procedures established by the Georgian legislation on the implementation of the project.</p>
<p>2 მხარეთა თანამშრომლობა</p>	<p>2 . Cooperation of the parties</p>
<p>2.1 კომპანია გამოხატავს მზადყოფნას და სურვილი აქვს საქართველოში არსებული და პერსპექტიული ბიზნეს საინვესტიციო პროექტების განხორციელებისთვის მოიზიდოს და უზრუნველყოს ინვესტიციები.</p>	<p>2.1 The Company expresses its readiness and desire to attract and acquire the investments for the implementation of the existing and perspective Georgian business investment projects.</p>
<p>2.2 კომპანია გამოხატავს მზადყოფნას უზრუნველყოს პროექტების განხორციელებასთან დაკავშირებით საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული მოთხოვნების შესრულება.</p>	<p>2.2 The Company expresses its readiness to ensure fulfillment of the requirements of the Georgian legislation in relation to the implementation of the projects.</p>
<p>2.3 საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, სამინისტრო თავისი კომპეტენციის ფარგლებში გამოხატავს მზადყოფნას განიხილოს კომპანიის მიერ წარმოდგენილი წინადადება.</p>	<p>2.3 In accordance with Georgian legislation, the Ministry, within its competence expresses its readiness to review, the offer provided by the Company.</p>
<p>2.4 სამინისტრო თავისი კომპეტენციის ფარგლებში გამოხატავს მზადყოფნას საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, ხელი შეუწყოს შესაბამისი ლიცენზიებისა და ნებართვების მოპოვებაში, თუკი კომპანია დააკმაყოფილებს ამისთვის აუცილებელ საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ მოთხოვნებს.</p>	<p>2.4 The Ministry within its competence expresses its readiness, in accordance and in compliance with Georgian legislation, will facilitate to provide relevant licenses and permits, if Company meets the requirements set forth in the Georgian legislation for the purpose.</p>
<p>3. დასკვნით დებულებები</p>	<p>3. Final provisions</p>
<p>3.1 წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმს არ გააჩნია მავალდებულებელი ხასიათი და მისი შეუსრულებლობა არ იწვევს რაიმე სახის პასუხისმგებლობას რომელიმე მხარისთვის.</p>	<p>3.1 This memorandum of Understanding does not have any binding nature and the failure of its fulfillment does not result in any liability for any party. Each party is authorized to terminate the</p>

<p>თითოეული მხარე უფლებამოსილია ნებისმიერ დროს შეწყვიტოს მემორანდუმი მეორე მხარისთვის წერილობითი შეტყობინების გაგზავნით.</p>	<p>Memorandum at any time by sending a written notice to the other party.</p>
<p>3.2 წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმი შედგება 4 (ოთხი) გვერდისგან. გაფორმებულია 2 (ორი) თანაბარი ძალის ეგზემპლარად ქართულ და ინგლისურ ენებზე.</p>	<p>3.2 The Memorandum of Understanding consists of 4 (four) pages. It has been signed 2 (Two) equal copies in Georgian and English languages.</p>
<p>3.3 წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმი ძალშია ხელმოწერისთანავე.</p>	<p>3.3 The Memorandum of Understanding set in force after its signature.</p>
<p>საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტრო: ნათელა თურნავა</p> <p>მინისტრი: _____</p> <p>შპს „საქართველოს ბიზნეს ბროკერიჯი“ რომან ბოკერია</p> <p>დირექტორი: _____</p>	<p>The Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia Natela Turnava</p> <p>Minister: _____</p> <p>„Georgian Business Brokerage“ LLC Roman Bokeria</p> <p>Director: _____</p>